

Konferencja „Język trzeciego tysiąclecia IX”  
OTWARTOŚĆ w badaniach językowych, kulturowych i przekładowych. OTWARTOŚĆ w nauce i dydaktyce

Środa 21 marca 2018 r.

Miejsce obrad: Polska Akademia Umiejętności – ul. Sławkowska 17, Kraków

Otwarcie konferencji 11:45	Otwarcie konferencji Duża Aula		
Przewodniczy: dr Władysław Chłopicki			
12:00-12:45	prof. dr hab. Elżbieta Tabakowska, UJ, Otwarty widok na język: teorie widzenia i teorie mówienia		
13:00-13:45	prof. dr hab. Tadeusz Sławek, UAM <i>Poigram nieco literami na dowód mej umiejętności</i> . Humor i polityka tragikomiczności		
Przerwa na obiad			
Obrady w sekcjach			
	Sekcja 1 Temat <b>HUMOR</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska	Sekcja 2 <b>JĘZYKOZNAWSTWO KONTAKTU</b> Mała Aula Przewodniczy: dr Marcin Zabawa	Sekcja 3 <b>DYDAKTYKA, TERAPIA I EDUKACJA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr Justyna Winiarska
15:15-15:45	Dr Marcin Kudła Rola amalgamatu pojęciowego w komunikowaniu treści humorystycznych na przykładzie „Szanty	Dr Helena Garczyńska W stronę komunikacji bez barier? Formy adresatywne a otwieranie się społeczeństwa norweskiego na	Dr hab. Edyta Manasterska-Więcek Powiedzieć otwarcie... - na podstawie wypowiedzi dzieci

	narciarskiej” Artura Andrusa	podstawie dramatów ostatniego stulecia	
15:45-16:15	Dr Anna Chudzik Rzeczy z twarzami. Pareidolia jako źródło komizmu w żartach obrazkowych	Dr hab. Arkadiusz Jabłoński Polski leksykon japońskich terminów gramatycznych jako wyzwanie międzykulturowe	Dr Anna Wileczek Rodzicielstwo „otwarte”... Językowy obraz małego dziecka na stronach parentingowych
16:15-16:45	Dr Małgorzata Pachowicz Oblicza humoru w języku młodzieży różnych pokoleń	Prof. nadzw. dr hab. Alicja Witalisz Anglicyzmy w profesjolektach - modne, przydatne czy niezbędne?	Dr Jan Łompięś Refleksja metapoznawcza w procesie kształtowania sprawności pisania
Przerwa kawowa			
	Sekcja 4 <b>HUMOR</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska	Sekcja 5 <b>JĘZYKOZNAWSTWO KONTAKTU</b> Mała Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Alicja Witalisz	Sekcja 6 <b>DYDAKTYKA , TERAPIA I EDUKACJA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr hab. Edyta Manasterska-Więcek
17:15-17:45	Mgr Marcin Maślanka Neologizm nośnikiem humoru: śmieszność ocalona i zatracona w przekładzie "Kongresu futurologicznego" S. Lema	Dr Dorota Białala Otwartość mechanizmów funkcjonowania języka w nazwach marketingowych na przykładzie nazewnictwa firmowego (branding)	Dr Justyna Winiarska Oswajanie inności osób niepełnosprawnych
17:45-18:15	Mgr Michał Kozień Co słyszą i co widać w „Uchu prezesa”? Komediove wykorzystanie dyskursu polityki	Dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Joanna Lubos Kozieł Domowe hamburgery pod Rübezahlem: fenomenologiczna analiza konstruowanej przestrzeni Karpacza	Dr Agnieszka Dziecioł-Pędich Studenci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi a komunikacja na lekcji językowej
18:15-18:45	Dr Mariusz Jakosz Humor w niemieckich przekazach medialnych o Polsce i Polakach	Prof. nadzw. dr hab. Alicja Pstyga Rosyjski dyskurs prasowy w perspektywie przekładowej - problemy językowe i implikacje międzykulturowe	Dr Ewa Michalska Terminologia prawnicza i ekonomiczna w świetle procesu dydaktycznego języka czeskiego jako obcego

18:45-19:15	Mgr Magdalena Kukulak Humor w sloganach wyborczych	Dr Ewa Konefał O rosyjskojęzycznych badaniach nad przekładem w kontekście poli- i interdyscyplinarności	Dr hab. Elżbieta Gajewska, Między uzusem a normą: dydaktyka języków obcych a otwartość na nowe zjawiska w komunikacji pisemnej
19:30 Otwarty bankiet			
<b>Czwartek 22 marca 2018 r</b>			
Duża Aula			
Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska			
9:30-10:15	prof. dr hab. Jerzy Bartmiński, UMCS, Założenia i postulaty lingwistyki kulturowej		
Obrady w sekcjach			
	Sekcja 7 <b>PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: dr hab. Joanna Dybiec-Gajer	Sekcja 8 <b>OTWARTOŚĆ PARADYGMATÓW BADAWCZYCH</b> Mała Aula Przewodniczy: dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak	Sekcja 9 <b>DYSKURS I LITERATURA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr Tomasz Górski
10:30-11:00	Prof. nadzw. dr hab. Maria Mocarz-Kleindienst Otwartość w badaniach nad przekładem filmowym	Prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska Teolingwistyczne wymiary otwartości	Mgr Alicja Bronder Pamięć gatunku w świetle genologii lingwistycznej (na przykładzie wzorców epigramatycznych i memu internetowego)
11:00-11:30	Mgr Magdalena Hądzlik-Białek Wulgaryzmy w profesjonalnym tłumaczeniu filmowym	Mgr Krystyna Dziewańska-Prochal Od „talking cure” Anny O. poprzez znak językowy de Saussure’a do mowy pragnienia Lacana. Język, mowa, mówienie z perspektywy psychoanalizy lacanowskiej	Mgr Dmytro Teterya Użycia form adresatywnych w tekstach literackich jako odzwierciedlenie otwartości na doświadczenie Carla Rogersa

11:30-12:00	Mgr Magdalena Łomzik, <i>Otwartość i inne kompetencje miękkie</i> tłumacza przysięgłego -	Dr Paulina Biały Morfopragmatyka jako przykład otwartości w badaniach językowych	Dr Małgorzata Puto <i>Otwartość na inność w literaturze włoskiej (perspektywa antropologiczna)</i>
Przerwa na obiad			
	Sekcja 10 <b>PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Maria Mocarz-Kleindienst	Sekcja 11 <b>LEKSYKOLOGRAFIA</b> Mała Aula Przewodniczy: dr Małgorzata Wideł-Ignaszczak	Sekcja 12 <b>TEORIE WIDZENIA I MÓWIENIA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Arkadiusz Jabłoński
13:15-13:45	Prof. nadzw. dr hab. Joanna Kubaszczyk „Drzwi zamknięte czy otwarte bramy”, czyli tłumacz między profanum a sacrum	Prof. dr hab. Małgorzata Marcjanik Projekt dwujęzycznego słownika językowego <i>savoir-vivre</i> 'u	Prof. nadzw. dr hab. Marta Wójcicka, prof. nadzw. dr hab. Przemysław Łozowski Gatunek mowy: zamknięty system cech czy tekst otwarty?
13:45-14:15	Lic. Weronika Plutecka „Chleba naszego potrzebnego”. Dyskusja nad nowym szwedzkim tłumaczeniem modlitwy „Ojcze nasz”	Dr Joanna Konieczna Serafin Funkcja dydaktyczna słownika języka specjalistycznego	Dr Tomasz Górski Synestezja: na styku nauk biologicznych i językoznawczych
14:15-14:45	Prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński Dlaczego warto tłumaczyć na język polski teksty Panajotisa Kondylisa	Dr Rafał Szubert Definicja realna vs. definicja nominalna w języku niemieckich rozpraw prawnych dziewiętnastego wieku	Dr Bartłomiej Maliszewski O otwartości metafory
Przerwa kawowa -			
15:15-16:45	<b>Dyskusja panelowa - Duża Aula</b> Otwartość w badaniach i nie tylko ...		

	prof. dr hab. Jerzy Bartmiński, prof. dr hab. Maciej Eder, prof. dr hab. Elżbieta Tabakowska, UJ i in. <i>(nie wszyscy jeszcze potwierdzili udział)</i> Prowadzi – dr hab. Joanna Dybiec-Gajer		
	Sekcja 13 <b>PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński	Sekcja 14 <b>LEKSYKOLOGRAFIA I PAREMIOLOGIA</b> Mała Aula Przewodniczy: prof. dr hab. Małgorzata Marcjanik	Sekcja 15 <b>ANALIZA DYSKURSU</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Marta Wójcicka
17:00-17:30	Prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński, Piotr Wojda Użyteczność wybranych teorii komunikacji i przekładu do opisu przekładu z języka fonicznego na język migowy (na przykładzie realiów polskich)	Dr hab. Jolanta Józwiak Kilka słów, a ile treści - otwartość jednostki językowej	Dr hab. Grażyna Mańkowska Otwartość w dyskursie rekonstrukcyjnym
17:30-18:00	Dr Ewa Gumul Otwartość tłumacza wobec badacza. O metodzie protokołów retrospektywnych w badaniach nad przekładem symultanicznym	Dr Małgorzata Wideł-Ignaszczak Otwartość na inne tradycje wyznaniowe – czy „ekumeniczny” w języku rosyjskim znaczy „otwarty”?	Dr Anna Miś Kobiety Cosmopolitan - otwartość na różnorodność w kontekście krytycznej analizy dyskursu mitu piękna.
18:00-18:30	Dr hab. Joanna Dybiec Granice otwartości w przekładzie dla dzieci. <i>Powrót Złotej różdżki</i>	Dr hab. Sylwia Skuza Kto ma szafnię w ogrodzie, tego śmierć nie ubodzie – zioła w kulturze ludowej i dziś	Dr Marcin Zabawa Jak badać język młodego pokolenia? O roli samodzielnie przygotowanych korpusów
<b>18:30-19:15 Zebranie Ogólne Krakowskiego Towarzystwa Tertium</b> Sala im. K. Lanckorońskiej			
<b>Piątek 23 marca 2018 r</b>			

Obrady w Auli			
Duża Aula			
Przewodniczy: dr hab. Joanna Dybiec			
9:30-10:15	prof. dr hab. Maciej Eder, Znaczenie definiowane przez kontekst: uwagi o semantyce dystrybucyjnej		
Obrady w sekcjach			
	<b>Sekcja 16 PRAGMATYKA</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. dr hab. Maciej Eder	<b>Sekcja 17 ANALIZA MOWY</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr Bartłomiej Maliszewski	
11:00-11:30	Dr Françoise Collinet, prof. nadzw. dr hab. Katarzyna Kwapisz-Osadnik Teoretyczne wybory, cięcia metodologiczne i zmiany paradygmatów: trudności dialogu interdyscyplinarnego	Dr Agnieszka Wójcik-Marduła Mowa agresji w języku francuskim.	
11:30-12:00	Dr Władysław Chłopicki Otwartość na zamierzenie komunikatu	Dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Joanna Filipczyk Semiotyczne procesy lenicyjne w polskim realizmie socjalistycznym (1949-1953)	
Zakończenie konferencji			